ÜBERSETZUNG

KÖNIGREICH BELGIEN

GUTACHTEN 34.579/2

DER GESETZGEBUNGSABTEILUNG
DES STAATSRATES

Der STAATSRAT, Gesetzgebungsabteilung, zweite Kammer, der am 16. Dezember 2002 von dem Ministerpräsidenten der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft gebeten wurde, innerhalb einer Frist von höchstens drei Tagen ein Gutachten über einen Vorentwurf eines Dekrets "zur Billigung des Nachtrages vom 15. August 2002 zum Kooperationsabkommen zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Sozialwirtschaft vom 4. Juli 2000" abzugeben, hat am 18. Dezember 2002 folgendes Gutachten abgegeben:

Gemäß Artikel 84, Absatz 1, Nr. 2, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1996, müssen in dem Begutachtungsantrag die besonderen Gründe angegeben werden, die dessen dringenden Charakter nachweisen.

In dem Begleitschreiben heißt es:

> "In Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze und aufgrund der Dringlichkeit der Akte, begründet durch die in der Anlage aufgeführten Tatsachen, möchte ich Sie bitten das Gutachten innerhalb einer Frist von drei Tagen abzugeben.".

*
* *

Gemäß Artikel 84, Absatz 2, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, beschränkt sich der Staatsrat, Gesetzgebungsabteilung, darauf, die Rechtsgrundlage, die Zuständigkeit des Verfassers des Rechtsakts sowie die Erfüllung der vorgeschriebenen Formalitäten zu untersuchen.

Über den Entwurf sind hinsichtlich dieser drei Punkte dieselben Bemerkungen zu formulieren wie in dem Gutachten 34.085/VR/V, das am 12. September 2001 über einen Vorentwurf eines Gesetzes "approuvant l'avenant du ... à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001" abgegeben wurde. In diesem Gutachten hat der Staatsrat folgende Bemerkungen formuliert:

> "1. L'avant-projet de loi soumis pour avis entend approuver l'avenant à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale qui fixe les montants que l'autorité fédérale met à disposition en 2002 et en 2003 en vue du cofinancement des initiatives communes qui seront prises avec les régions et la Communauté germanophone dans le domaine de l'économie sociale. A cet effet, l'État, les régions et la Communauté germanophone ont convenu, dans l'avenant, d'insérer deux nouveaux paragraphes dans l'article 8 de l'accord de coopération, à savoir un paragraphe 3bis mentionnant les montants pour 2002 et un paragraphe 3ter mentionnant les montants pour 2003.

2. Dans les avis 30.431/1 du 21 septembre 2000, 30.861/1 du 7 novembre 2000, 31.509/1 du 10 mai 2001 et 31.659/2 du 20 juin 2001, le Conseil d'État, section de législation, a formulé l'observation suivante concernant l'article 8, § 4, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 :

> «Le mécanisme de financement, instauré par l'article 8, § 4, de l'accord de coopération, ne peut être considéré comme étant en conformité avec l'article 92bis, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 [de réformes institutionnelles] que dans la mesure où les moyens mis à disposition sont consacrés à des initiatives qui s'inscrivent chacune dans des compétences tant fédérales que régionales et où les organes bénéficiaires sont désignés d'un commun accord par les autorités concernées.».

L'article 8, § 4, susvisé, s'énonce comme suit :

> «Sans préjudice de ce qui a été fixé à l'article 9, § 3, les montants visés à l'article 8, § 1er, § 2 et § 3, les budgets prévus sont octroyés, par le moyen d'un arrêté royal, aux autorités concernées, sur (la) base de conventions séparées. Elles sont chargées de la gestion de ces moyens et de leur répartition, en vue de garantir une application correcte des conventions annuelles et pourvu que les moyens octroyés concernent des initiatives qui relèvent des compétences fédérales et régionales. Plusieurs conventions peuvent être conclues par autorité concernée.».

L'article 8, § 4, précité, n'est pas modifié formellement par l'avenant. On peut toutefois considérer que les dispositions du paragraphe 4 - qui ne font explicitement référence qu'aux montants visés aux paragraphes 1er, 2 et 3 - sont également applicables aux montants mis à disposition par l'autorité fédérale pour les années 2002 et 2003 en vertu des nouveaux paragraphes 3bis et 3ter.

Si l'accord de coopération est interprété en ce sens, l'avenant ne suscite pas davantage de problème de compétence que l'accord de coopération originel.".

Die Kammer setzte sich zusammen aus

den Herren	Y.	KREINS,	Kammervorsitzender,
	J.	JAUMOTTE,	Staatsräte,
Frau	M.	BAGUET,	
Herrn	F.	DELPÉRÉE,	Beisitzer der Gesetzgebungsabteilung,
	J.	KIRKPATRICK,	
Frau	B.	VIGNERON,	Kanzler.

Der Bericht wurde von Herrn L. DETROUX, Auditor, vorgelegt. Das Referat des Koordinationsbüros wurde von Herrn Y. CHAUFFOUREAUX, beigeordneter Referendar, abgefaßt und dargelegt.

DER KANZLER, DER VORSITZENDE,

B. VIGNERON Y. KREINS

DAS Gutachten wurde unter der Aufsicht von Frau W. VOGEL, Auditor, übersetzt.

DER HAUPTKANZLER,

D. LANGBEEN.